ARUBAANSE COURANT



Diario pa Aruba





ANJA 23 — DIAHUEBS 25 OCTOBER 1962 — No. 4474

Humanidad na vispera di un tercer gera mundial

Kestion di Cuba den Conseho di Seguridad di Nacionnan Uni

WASHINGTON, 25 act. — Ajera tardi a cuminza bow di presidencia dje ruso Valerian Zorin un sesion urgente dje conseho di seguridad di Nacionnan Uni pa delibera tocante e keha di Cuba Merca y Unian Savietica. Na cuminzamentu dje reunion e Rusa Zarin a bisa den nomber di Union Sovietica cu argumentonan mericano pa yama un reunion urgente dje conseho di seguridad ta completamente falso.

El a yama e intento Mericano un intento torpe pa emprende accionnan agresivo contra Cuba y pa camoufla un blokada contra Cuba.

E delegado Adlai Stevenson, a puntra Zorin si e ta trata di aprobacion dje agenda provisional dje reunion. Zorin a responde, sigur, mi ta papia solamente tocante agenda y mi declaracion lo ta corticu. El a continua, cu e berdadero hecho mes ta cu Merca lo instala un blokada contra Cuba.

Merca ta checuta medianan cu ta un violacion di leynan internacional, loke ta forma un provocacion pa tur pueblonan cu ta gusta libertad, asina el a bisa. E conseho di seguridad tin que ber e biaha aki cu un asuntu masha serio. El a propone pa delibera n'e mesun momento tocante e kestion di Cuba, Merca y Union Sovietica.

Merca a pidi e conseho di seguridad pa aproba un proyecto di resolucion den cua nan ta pidi pa retiro inmediato di raket y otro arma ofensivo foi Cuba. Y esaki mester tuma lugar bao di vigilancia di un equipo di observadornan di Nacionnan Uni.

Union Sovietica a pidi e conseho pa delibera tocante e violacion dje convenio di Nacionnan Uni y amenaza di paz di banda di Merca. E delegado Cubano cerca Nacionnan Uni, dr. Garcia Inshuastegui a pidi den un carta pa trata di un hecho di guerra dje gobierno di Merca door di pone un blokada riba laman contra Cuba.

Conseho di Seguridad ta reanuda debate

Conseho di seguridad di Nacionnan Uni e reanuda e debate tocante e kestion Cubano. Manera ta conoci Merca, Rusia y Cuba a pidi pa un reunion urgente di e conseho, cu a cuminsa antayera pero a worde suspende. Nan no a vota ainda riba e resolucionnan cu e tres paisnan a entrega.

MOSCU TA RECHAZA NOTA MERICANO

MOSCU, 25 oct. — E ministerio Ruso di Exterior a rechaza ayera un nota mericano. Den e nota ey nan a duna un splicacion di e medidanan Mericano contra Cuba.

E ministerio a manda e nota back pa embajada Mericano. E dia prome gobierno Ruso a bisa cu e medidanan Mericano den e territorio maritimo rond di Cuba ta un violacion brutu di e derecho di pueblonan. Tambe segun gobierno Ruso, e actitud Mericano ta un violacion di e doctrina di Nacionnan y un amenasa di paz mundial.

PROTESTANAN FOR DI INGLATERRA

LONDEN, 25 oct. — E movimentu Ingles pa desarme nuclear a manda cartanan pa e representantenan diplomatico Cubano, Mericano y Ruso na Londen den cual nan ta insisti pa tuma pasonan, pa evita, cu e crisis rond di Cuba por trece un guerra mundial.

E federacion Ingles di nabegantenan den un declaracion na Rusia y Merca a condena e dos paisnan ey, quendenan nan actitud probablemente lo pone mundu na rand di un guerra mundial.

INGLATERRA LO NO TUMA MEDIDANAN MILITAR

LONDEN, 25 oct. — Inglaterra no ta pensa pa tuma actualmente medidanan militar cu bista riba e situacion na Cuba. Asina un vocero a anuncia.

DEMOSTRACION NA MOSCU

MOSCU, 25 oct. — Ayera mainta tabatin demonstrantenan na Moscu dilanti di e embajada Mericano na e ciudad, cu tabata protesta contra e medidanan Mericano contra Cuba.

Tabata trata principalmente di estudiantenan, mas o menos cincuenta cu tabata carga bordji cu lemanan contra Merca. Nan tabata para quetu dilanti di e embajada, cu manera custumber tabata vigila pa tres polis.

POR TA CU BAPORNAN RUSO A CAMBIA RUMBO

WASHINGTON, 25 oct. — Un vocero dje ministerio di Defensa a anuncia, cu ta parse cu algun bapor dje bloke Sovietico cu tabata di caminda pa Cuba, a cambia rumbo. „E otro bapornan a sigui nan viahe pa Cuba." Te ainda nan no a topa cu e bapornan aki, asina e vocero a anuncia. E no kier a duna mas informacionnan.

MAS DEMOSTRACION NA MOSCU

Polis a persigui un estudiante cu a benta un piedra riba e auto dje embajador Mericano Foy Kohler, ora cu esaki tabata corre. E polis a corre cobele na su pia. Prome cu e embahador a sali foi dje embahada polis a haci un apelacion na e estudiantenan cu ta demostra tene respet pa e embahador.

Radio Moscu a anuncia, cu nan a tene tur caminda na Union Sovietica riba fabricanan y empresanan reunion di protesta contra e maniobranan Mericano.

CARTA DI CHROESTSJEF PA BELTRAND RUSSELL

MOSCU, 25 oct. — Den un carta na e filosofo Bertrand Russell, prome minister Chroesjtsjef a bisa di ta partidario di un conferencia cumbre.

E ta banja un tal conferencia necesario den e actual circumstancianan. E carta tabata un contestacion riba un telegram di Russel na Chroesjtsjef tocante e medidanan Mericano contra Cuba. Gobierno Sovietico lo no tuma decisionnan presipita. E lo no haci caso mas dje actuacionnan injusto y provocante di Merca. Nos lo haci tur loke nos por pa evita un guerra, asina e lider Ruso a declara.

Reaccionnan riba desarollo rond di Cuba

HEIDELBERG, 25 oct. — Na e cuartel general mericano na Heidelberg nan a tende, cu e estado di paraatheid ta valido pa tur parti dje ehercito mericano den Europa.

* * *

Na e frontera di sector na Berlin nan a mira ajera soldanan ruso. Pero nunca nan sa mira soldanan na e frontera solamente polis popular di Alemania Oost. Ta parce cu e rusonan a tuma warda na e frontera. Na e parti noord dje frontera obreronan di Alemania Oost a tumba algun cas riba territorio di Alemania Oost.

* * *

Prensa di Canada a anuncia ajera cu e forza aerea canades ta den estado di paraatheid en bista riba e sucesonan rond di Cuba. E medida aki no ta valido pa tur parti dje forza di guerra.

* * *

Na Inglaterra di partido Laborista a propone prome minister MacMillan pa bai Washington pa delibera cu president Kennedy tocante e crisis na Cuba. Nan a bisa cu algun anja pasa ex-prome minister Attlee, a delibera na Washington cu e president Trumann.

E tempu ey nan a bisa cu nan lo usa atoombom den e guerra koreano.

Un vocero ingles na Berlin a anuncia, cu trupanan ingles den e ciudad a worde consigna den e casernanan.

Tambe nan a tuma tal medida durante construccion dje muraya na Berlin. Esaki tabata na agosto di anja pasa.

* * *

President Tito di Zuid Slavia a declara ajera nochi cu e actual situacion critica en conexion na Cuba, a lanza un preocupacion grandi den henter mundu y nan por tin consecuencia grave. Nan por banja solucion solamente por medio di un caminda pacifico y no haci uso di violencia. Nacionnan Uni ta segun opinion di e president di Zuid Slavia e instancia indica.

REUNION ANUAL C.U. ST. CRUZ

ORANJESTAD — E reunion anual di Credit Union Santa Cruz lo ser teni dia 2 dje luna aki den Club San Martino. Lo scohe un directiva nobo. E C.U. menciona aki tin awor 390 miembro y a ser funda riba dia 21 di juli 1960. Actualmente sr. Bruno Werleman ta president. Sra. Maria L. Curiel-Henriquez secretaria y Sr. Emiliano Mathilda ta tesorero.



Esaqui ta un momentu durante e inauguracion di centrum pa industriele vormgeving door di S.A.R. Prinses Beatrix, ora cu e princesa tabata haciendo un paseo el a ser fotografia, cerca un servies di thee moderno.

VENIDERO ACTIVIDADNAN DI TIVOLI

ORANJESTAD, 25 oct. — Diamars anochi tabatin un reunion general di miembronan di Aruba Tivoli Club, na cual ocasion entre mas datonan a ser estipula pa algun actividadnan den lunanan venidero. Primeramente nan a bini di acuerdo pa e exposicion anual di obranan di miembronan lo tuma luga riba dia 16 di november. Luego riba dia 1 di december San Nicolas ta bin bishita hende grandinan y e muchanan dia 2 di December dialuna mainta.

E Kerstdiner lo tuma luga dia 22 di november.

Porfin a ser dicidi pa revisa statutonan dje club y e reglement domestica y aplica nan na otro. E comision cu ta encarga cu esaqui ta consisti di sres Adriaan Arends, Emirto de Cuba, Eddy Fowler, J. E. M. Arends y Carlos Croes.

PIET BONGERS CAMPEON DI SNELSCHAAK

ORANJESTAD — Durante e campeonato di snelschaak cu a tuma lugar diamars anochi den militair tehuis di Savaneta sr. Piet Bongers a termina como prome for di un total di 28 participante. Riba di dos y di tres luga a termina resp. srs. Pandt y J. van Nimwegen.

Tabatin cinco grupo di hungador. Di e prome cuaternan solamente e mihor a sali den e finale y di e di cinco grupo e dos di mihor.

Despues cu e srs. Pandt, Bongers, na Nimwegen y Leito a sali den finale, e di cinco grupo tabatin dificultad pa motibu cu dos biaha tras di otro tres hungador a sali cu mesun cantidad di punto.

Tabata srs. P. Landman, E. Ruiz y W. Luiben. Despues di lot sr. Landman a cai afor asina cu e srs. Ruiz y Luiben a sali tambe den e finale.. E campeon di anja pasa sr. De Boer a worde destrona e anja aki door di sr. Pandt.

E entregamentu di e prijsnan lo tuma luga despues, como no tabatin tempu pa esei diamars anochi.

WEEKEND DI DEPORTE CARIBE-TIVOLI-VAN ENGELEN-C.S.C.

ORANJESTAD — E week-end di dia 11 di november lo ta uno di encuentronan deportivo entre dos club di Aruba y dos di Corsow, cu lo tuma luga na Caribe Club. E clubnan cu lo participa ta: Club Caribe, Aruba Tivoli Club, Curacaosche Sport Club, y Club Van Engelen.

Aunque e clubnan di Corsow no a confirma nan participacion ainda, nan ta spera cu e fiesta lo sigui toch.

Diamars anochi u.p. e prome reunion combina di Club Caribe y Tivoli a tuma luga den cual e programa provisional di e clubnan di Aruba cu lo cuminsa dia 7 di november caba, a worde traha. Diasabra anochi dia 10 lo tin un gran fiesta bailable na Club Caribe pa e miembronan di e cuater clubnan, mientras cu e bailamentu lo continua su majan durante un barbecue.

AUTORIDADNAN DI AEROPUERTO TABATA AQUI

ORANJESTAD — Corto tempo pasa ir. Wageningen, director di N.A.C.O. (Netherlands Airport Consulting Office) y esaqui su homber di contacto, sr. Villeneuf, a bai haci un bishita na Aruba pa discuti e plannan di vliegveld di Aruba. Tabatin entercambionan di idea cu BC y e autoridadnan di vliegveld respecto e schetsnan cu entretanto a ser manda pa e vliegveld nobo (e pista di start y edificio di stacion).

E schetsnan tabata traha, despues cu durante encuentronan anterior door di interesadonan arubano tur deseo y exigencianan ya a ser haci y splica na NACO.

Tabata parce cu tabatin algun cambio necesario den e schetsnan. Pa caba di traha e ultimo detayenan ambos senjores a regresa Hulanda trobe.



REGRESO PA CAS — Dialuna tardi Reina Ingrid di Denemarken cu a bai haci un bishita particular cu su dos yiu muhernan princesanan Benedicte y Margarette na famia hulandes real, a regresa Kopenhagen trobe. Ambos princesa a probecha dje ocasion pa cumpra na e pacus liber di belasting un souvenir como recuerdo na e bishita.

DEMOSTRACIONNAN ANTI MERICANO

LONDEN, 25 oct. — Polis na Londen a bave den bringamentu cu un moltitud di mas o menos dos mil demostrante, cu a demostra dilanti di embajada di Merca contra di e ultimo medidanan Mericano en relacion cu Cuba. E protesta tabata organisa door di e „Comite di Cien", un sociedad Ingles di hendenan cu ta contra armanan nuclear.

DEN HAAG — Mas o menos 25 hoben entre 18 y 20 anja a tene un demostracion na e embajada Mericano na Den Haag. Nan tabata camna un tras di otro y nan tabatin mas o menos binti bordji cu lemanan manera „No mishi cu Cuba", „Cuba si, yankee no". Polis a plama e demostrantenan.

Casi mil estudiante a demostra dilanti di ministerio di Exterior na Rio contra e medidanan Mericano di bloqueada.

STOCKHOLM — Dilanti di e embajada Mericano na Stockholm nan a tene un demostracion di mas di cien hende. E embajada a ninga di acepta un carta di protesta.



E tres rusonan cu ehercitonan di Imam a arresta na Jemen, a yega ultimamente for di Aden na aeropuerto di Londen. E foto aki ta munstra bo e rusonan barbon riba aeropuerto cu un representante di embahada ruso na Londen. Nan ta supone cu e tercionan aki ta tecniconan cu a ser tumba dos siman pasa for di helicopter.

Bloqueo rond Cuba a bira un hecho

Mitar di diez ajera mainta, manera tabata anuncia, e bloqueada di Merca rond di Cuba a bira un hecho, pero te awor aki nos no a hanja noticianan tocante bapornan, cu e mericanonan lo por a para na caminda. Di fuente mericano nan a participa, ca na momento cu e bloqueada mester a cuminsa un hapor ruso ya mester a alcansa awanan territorial cubano.

* * *

E ministro mericano di defensa no kier a bisa qui ora nan lo intercepta e prome bapor.

* * *

Entre tantu nan a entrega un copia di e medidanan di president Kennedy contra Cuba na e ministerio di exterior na Moscu. Asina un portavoz di e embahada mericano a bisa.

* * *

E senador democratico mericano, Hubert Humphrey a bisa ayera nochi na Washington, cu e armamentu di Cuba cu raketnan ta un parti di e plan ruso pa expulsa aliadonan for di Berlin na medio december.

* * *

E lidernan di e movimiento cubano di resistencia „Alpha 66" a bisa ayera nochi na San Juan, cu nan ta suspende nan accion contra bapornan ingles cu ta nabega riba Cuba den espero di e resultado di e bloqueada parcial di Merca.

* * *

Entre tantu gobierno di Argentina a decidi, en bista di e situacion serio den terrlorio di Carbe, pa hala tur verlof di militarnan aden. Ademas nan a tuma medidanan pa ponc e tres unidadnan di e forsanan militar riba nan forsa completo.

* * *

Di fuentenan bon na altura den capital di Francia nan ta informa cu te awor aki nan no a ponc ningun base di NAVO den estado di alerta en conexion cu e crisis na Cuba. Tampoco e forsanan militar di Francia a tuma medidanan especial.

E SEIS GRANDINAN TA COMPRENDE E MEDIDANAN MERICANO

BRUSSEL, 25 oct. — E seis ministernan di Exterior di paisnan dje comunidadnan Europeo, ta comprende e actitud di Merca despues cu el a descubri e actividadnan comunista na Cuba.

Ayera nan a tene na Brussel un conferencia dedica na kestionnan politica internacional. Ademas di Cuba, tambe nan a splica e puntonan di bista tocante Cuba. Y nan a papia tocante kestion Berlines, a base di un splicacion di minister Aleman di Exterior Schroeder, tocante su recien deliberacion na Washington.

E seis ministernan tabata unanimamente di acuerdo cu nan mester cambia di idea tocante e medidanan Mericano den kader dje organisacion Noord-Atlantico di tratado.

E miembronan di NAVO foi algun tempu caba, sabi, cu Merca tabata preocupa su mes tocante desarollonan na Cuba. Esaki a resulta durante deliberacionnan den e consejo permanente di NAVO na Paris.

DOS CONFIRMACION DI E SEGUNDO PUESTO CU ARUBA A MERECE NA MIAMI

(Di nos redactor deportivo)

Di parti di Aruba Sport Unie nos a ricibi contenido di un carta cu e conocido John Erving Jr., Director Ehecutivo di International Skindivers Association, a dirigi na Sr. Michael Kuiperi como Hefe di e Oficina di Turismo na Aruba en relacion cu e recientemente teni Torneo Internacional di Spearfishing na Miami.

E carta ta menciona e.o. lo siguiente: Aunke cu e International Skindivers Association y ami personalmente, no tabata tin nada di haci cu e organisacion di e Underwater Week y e torneo di spearfishing teni na Miami algun siman pasa, como Americano mi ta hanja cu ta apropia pa mi ofrece excusanan na e miembronan di e team Arubano pa e extremadamente manera pober den cual e torneo a worde conduci.

Manera ta conoci, tabata tin un problema tocante e „team" di Bahamas. Aunke cu e comite oficial a hanja bon di acepta nan como un team oficial, esaki no mester a tuma luga nunca y nos di I.S.A. no ta reconoce cu nan a tuma parti den e torneo. Den nos concepto e team ganador tabata di Corsow y e segundo luga a bai pa Aruba. E conducto y e deportividad di e miembronan di e team di Aruba tabata de lo mihor y pueblo di Aruba realmente por ta orguyoso di nan. Personalmente mi ta sinti contento di tin nan como amigo.

Den caso cu un evento similar worde organisa na Miami of den vecindario, bo por ta sigur cu e mes personanan lo no por ta envolvi den e planeamento.

Sea asina bon di pasa e mensahe aki pa e team, y mi ta spera di por mira bo pronto.

Te aki e carta cu Erving a manda Aruba dunando asina pues confirmacion na loke ya na su yegada back na nos isla, Dr. Dolfi Oduber, kende a viaha como hefe di e delegacion di Aruba, a declara na nos.

John Erving tabata presente na nos isla tempo cu e Torneo Internacional di Spearfishing y Trolling a worde teni.

„Boricua" tambe a critica decision

E revista di Puerto Rico „Boricua" den su resumen di e competencia internacional ey a publica di e resultado lo siguiente:

„A obtene e promer luga door di captura e mayor cantidad di piska e muchanan di Corsow. Antillas Hulandes cu un total di 263 3/4 liber. Juan Obersie. Ronald van Grieken y Harry Asmus a forma e team di Corsow. Na segundo luga a keda e team di Bahamas forma pa Art Pinder y Tom Richards, kendenan a logra total di 214 3/4 liber, y e tercer luga a worde obteni door di Aruba cu 214 liber, perdiendo asina e segundo puesto pa algun ons. E team di Aruba tabata forma door di Martinus Bislip, Joseph Munzenhofer y Epifanio Ras. Dr. Gustavo Oduber, representando e equipo di Aruba, a presenta un protesta formal cerca e Skindiver Council y na e National Society alegando cu e team di Bahamas tabata forma pa residentenan di Miami y cu ademas nan a inscribi despues di e tempo reglamentario. E protest di Dr. Oduber a worde nenga y e derecho pa e segundo luga a keda pa e team di Bahamas.

E decision aki a worde ricibi cu visible desagrado door di e delegacionnan stranhero. Na e entreganan di premio e organisadornan di e torneo no tabata presente y a sirbi como maestro di ceremonio Art Pinder, un di e miembronan di e titulado team di Bahamas."

Te aki nos ta ripiti loke e revista portorikenjo a publica. E articulo ta continua cu un resumen completo di e cifranan final cu cada equipo a obtene, algo cu ya nos a yega di publica.

Esakinan pues ta dos confirmacion di loke Dr. Oduber a declara na su yegada back for di torneo cu e segundo puesto legalmente tabata toca na Aruba.

DISCURSO DI CASTRO

KEY WEST, Florida, 25 oct. — Premier Fidel Castro di Cuba a bisa den un discurso na radio, cu e bloqueada ta un violacion di derecho internacional. Castro a bisa cu president Kennedy ta un pirata di laman.

Den su discurso, cu a worde transmiti tambe pa television, Castro ta bisa cu Merca su intencion ta pa tumba e regimen na Cuba. „E tactica di costumber den America Latino di golpenan di estado e intervencion a fracasa na Cuba. El a bisa cu e blogueada ta un di e accionnan mas peligroso den historia.

Castro a rechaza tur clase di inspeccion for di exterior na Cuba. „Nos ta laga esnan cu nos quier drenta". Cuba no ta Kongo, asina e premier, quende a papia un ora y mei, a bisa.

CISCO KID presenta pa cortesia di **ARUBA BOTTLING COMPANY** e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas gusta y mas pidi. NESBITTS e refresco sin igual.

1. „Nan mester tin placa den nan saku!" 2. „Un punja no ta hasi lawaai!"







PEPITA pa cortesia di : **Antillian Hardware Co**
Bo mehor adres pa HERMENT, Y TUR MATERIAL DI CONSTRUCCION!

1. „Paco, pakiko bo ta hala rosca pisa asina?" 2. „Mi a caba di gana un carrera!" 3. „Pabien, kendenan a corre hunto cubo?" 4. „Ningun hende".





BELGIE—HULANDA 2 - 0. Villerius den desafio cu Van Himst, e rechtsbinnen belgo, durante e segundo mitar wega di diadomingo na Deurne, e wega internacional cu a ser hunga entre Belgica y Hulanda.

INGLATERRA Y CUBA

E prome minister Ingles MacMillan, lo duna otro mayan dilanti parlamento un declaracion dje crisis. Lagerhuis lo reuni despues di un vacacion parlamentario di tres luna. Entre tantu nan a bisa den circulonan Ingles di gobierno, cu e prome minister, actualmente no tin idea di bai Washington pa delibera cu president Kennedy, manera e lidernan laborista a propone.

R.C.A. Y RIVERPLATE A COMPARTI PUNTONAN DEN INTERESANTE PARTIDO

(Di nos redactor deportivo)

E oncena di Riverplate a hunga su mihor partido di e campeonato te ainda contra di R.C.A. diaMars anochi y realmente a merece algo mas cu e empate di dos gol pa banda, den cual e partido a termina. E linea di atake rioplatense tabata move bon y tabata lanza hopi atake peligroso. R.C.A., apesar di a presenta fallo di diferente di su estelarnan manera tabata spera, a sabi di logra un empate despues di ta den desventaha di dos gol.

E dos anotacionnan tricolor a surgi for di pia di e, hungador Robby Simon, e keeper converti den delantero, kende en realidad tabata esun mas activo den e linea delantera di su team. Especialmente e segundo gol di Simon, esun cu a trece e empate, a mustra e animo y entusiasmo cu cual e hungador aki ta dediké durante wega.

Intentonan di ambos equipo den e promer diez minuutnan di wega no a pone e marcador traha, pero den di 11 minuut Riverplate ta bai ariba ora cu ta worde haci un skerpi y sorpresivo troughpass pa rechtsbuiten Juancho Kemp, kende net promer cu half Escalona logra yega e bala ta shot cu punt'i pia aden pa e promer gol contra di R.C.A. Keeper Loefstop di R.C.A. no tabata tin chens contra di e sorpresivo shot, cu a pone Riverplate adilanti 1-0.

R.C.A. su promer atake cu por a resulta den algo tabata den di 18 minuut. Rechtsbuiten Robby Simon ta ricibi un pase y ta shot lastra den gol, pero directamente riba keeper Korssen, kende sin dificultad ta tene e bala.

Steve Alexander ta aumenta ventaha

Cu e mes rapidez Riverplate ta lanza un contra-atake cu si ta resulta exitoso. For di ala robes e bala ta worde cruza pa rechtsbuiten, caminda Kemp ta haci voorzet. Back Jonchi Orman di R.C.A. ta contra e bala, pero esaki ta bai den direccion opuesto y ta dal contra di poste di gol bin back den tereno net na pia di e agil Steve Alexander. Esaki no ta perde ni un solo seconde y mes ora ta manda e bala den net pa asina aumenta e ventaha di su club te na 2-0.

Den e equipo di R.C.A. ta worde haci e promer cambio ora cu Jose Boye ta drenta na luga di Juchi Jansen den linea delantera. Durante e proximo atake di Los Tricolores, Yonko Alberts ta hanja un bon oportunidad, pero falta di dominio riba e bala ta pone su shot sali na banda.

Luego R.C.A. ta hanja un freekick pa cobra for di poco pafor di doelgebied. Cai Helder ta pone un fuerte shot lastra cu ta worde taha pero no teni door di keeper Korssen. Delantero Jose Boye ta ranka bai aden pa provecha e chens, pero keeper Korssen ta tira uitval y ta desvia e shot di Boye manda corner.

Linea delantera di Riverplate cu pasenan bon dirigi y cu calma ta hiba e bala cu hopi frecuencia den aereo peligroso, pero e defensa di R.C.A. sabi di salba e situacion y evita mas anotacion. Linksback Westerburger den hopi ocasion ta esun contra kende e delanteronan rioplatense ta perde e bala, mientras cu Ignacio Koolman tambe ta hungando tur loke e tin pa detene e atakenan.

R.C.A. su delanteronan ta hanja e bala cu suficiente frecuencia pa trece e gol di River den peligro, pero nan ta purba cu shotnan largo cu no ta logra nada.

Den di 31 minuut e promer gol di R.C.A. ta worde anota. Un voorzet di linksbuiten Milio Croes ta yega net cerca Robby Simon, kende tabata para completamente liber net adilanti di gol. Sin mucho esfuerzo e ta pone e bala den net completamente for di alcance di keeper Korssen. Score 2-1.

Cumpleanjos

Ta cumpli anja senjora Maria R. Perez. Felicitacion ta bini di su esposo Bicente, di su jioenan Hose, Bibi, Nicolaas, Chentin, Emiliana, Urbano, Ovi, Jonco, Dita y tambe di tur su nieta y nietonan y demas familia Perez.

Awe ta cumpli nan 4 anja di edad e tres simpatica hobencitanan Bernadette, Margarita, Lidwina Koolman. Felicitacion ta bini di nan mama Anny, tata Theodoro, rumannan Lorenzo, Martina, Pablo, Altagracia. Di nan welanan Adeleida Kock, Basilia Koolman, welonan Ignacio Kock, Thereicio Koolman, di tur nan tantanan, omonan, primo y primanan, di nan madrinanan Felicia Maduro, Angelica Danje, Rosalia Matielda, padrinonan Jacobo Koolman, Angelico Angela, Benancio Croes y demas familianan.

Ta cumpli su di 7 aniversario Angela Willems. Felicitacion ta bai p'e di su mama Nicolina, di su tata Arturo, di su 4 rumannan Nilda, Max, Martijn y Frenk, di su welanan y welo y demas familia Willems, Croes, Lampe, Hernandez.

Awe ta cumpli anja nos apreciable suegro y tata Angelico Willems. Felicitacion ta bin p'e di su esposa Catharina, di su jioe Arturo y suegra Nicolina, jioe di criansa Jeta, di su nietanan Angela, Nilda, Martijn, nietonan Max y Frenk y demas familia Willems, Croes, Hernandez, Lampe.

Awe ta cumpli 9 anja Ludwina Dubero. Felicitacion ta bin di su mama Ainda, di su tata Jose, di su 5 rumannan Lidia, Melda, Betico, Djosito y Aivy, di su madrina Aida, Fingal y Chima Croes, di su padrino Efe Fingal y tur su amigunan di Sta. Maria School na Sta. Cruz.

Segundo mitad: Simon ta trece empate.

Cu atakenan rapido na ambos banda e segundo mitad di e partido ta cuminza. Shooting sinembargo no a worde haci na principio.

Meimei di tereno Riverplate su linea delantero ta demostra bunita combinacionnan pero na momentonan decisivo dilanti di gol nan ta perde e bala contra di e defensa tricolor cu awor ta mihor den forma.

Den di 25 minuut ambos equipo ta cambia nan linksbuiten Dolfi Jansen ta drenta pa R.C.A. y Carlito Perez pa Riverplate.

Durante e ultimo 15 minuutnan di wega, e equipo di R.C.A. ta cuminza trece e bala cu mas frecuencia riba e tereno defendi door di Riverplate. Nan ta forza varios corner cualnan ta worde elimina door di e defensa rioplatense.

Pero tog minuutnan ta transcurri sin cu R.C.A. ta forma un atake verdaderamente peligroso. Diferente di e delanteronan tricolor ta hungando cu poco entusiasmo.

Faltando menos cu diez minuut pa e pitazo final, den forma inespera tog R.C.A. ta hanja e gol di empate. E gol cu ta duna nan ya ora cu nan no tabata spera mas un punto di e wega aki.

Keeper Korssen a ricibi un shot largo cu facilidad y ta tuma un stap pa bounce e bala manera custumbra promer cu e sak'e pa su companjeronan.

Un descuido fatal e ta haci ora cu e no ta ripara com cerca e delantero Simon di R.C.A. ta di dje. Apenas e bala ta toca tera promer biaha cu Simon ta saka pia y ta mande mesora den net. Di e poco publico presente masha poco a ripara e hugada y a bin realiza cu tin un gol anota te ora cu Simon a cuminza ta bula di alegria y cu referi Frans Figaroa a fluit y mustra pa meimei di tereno. Di decepcion un defensa di Riverplate a keda tira na suela mirando com un victoria duro bringa a bai for di nan man. En todo caso no tabata tin nada mas di haci cu continua e wega cu a empata asina na 2-2.

Ambos ta haci esfuerzo den loke falta pa anota e gol di triunfo, pero ningun ta logra. E equiponan tin di conforma nan mes cu un punto cada uno. Loke a pone e total pa R.C.A. den cuatro wega na 7, esta uno ainda bao di Dakota y pareew cu Estrella mientras cu Riverplate tin awor tres punto den cuatro wega.

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Theaterstraat 11, - Willemstad
Edicion sualto obtenibla na 20 cent na: Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Union Store, San Nicolas - Boekhandel

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion ƒ 3.25 paga adelante
Edicion sualto 20 ct.

Telefon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE
Diahuebs 25 di october di 1962
DE VEER: 8.30'or „The naked mirror" 18 j.
RIALTO: 8.00'or „The country husband" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00'or „Macuba love" 18 j.
AURORA: 8.00'or „The Nun's story" A.L.
SAVANETA: 8.00'or „El pequeno salvaje y los piratas" A.L.

PROGRAMA FILMTRUCK
Awe nochi filmtruck di e Institucion pa Combati Maluso di Alcohol ta na:
BRAZIL (Banda di school)

WIT-GELE KRUIS
Oranjestad: Zr. Ewalda.
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

PARTERA
Zr. Th. E. Gibbs. J.G. Emanstraat 72 Oranjestad, tel. 1355.

BOTICANAN DI WARDA
Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

RADIO KELKBOOM
Diahuebs 25 di octobar di 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleannjos Feliz
9.00 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programma di Nici Habibe Jr.
11.00 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia na papiamento (Locaal)
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands (Hartog)
12.45 Musica Norte-Americana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.05 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica Varia
3.00 Un programma cu TWIST
3.15 Programma cu Ritmo di Cha-Cha-Cha
3.30 Programma di La Esperanza
4.00 Musica cu Sabor Azteca
4.30 Noticia Locaal (Polis - Deportivo)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica Varia
5.30 Musica Popular
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Calypso
6.30 Panorama de Nuestro Mundo (Spaans)
7.00 Noticia International na pap. (Schlitz)
7.15 Musica Europeo
7.45 Nieuws in het Nederlands (Mercurlu Traiding)
8.00 Musica Norte-Americana
8.15 Novela (Estrellita)
8.30 Musica Varia
9.00 Programma C.C.A.
10.00 Clausura. despedida.

RADIO VIC[illegible]
Diahuebs 25 di october di 1962
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
12.30 World News
9.15 E Bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Prosa y Poesia
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Cafe Con Musica
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
8.30 Interludio Musicales
8.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Ranger Bill
8.00 World News
8.15 Off the Record
9.00 Musical Gems
9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Jueves 25 de octubre de 1962
8.58 Himno Nacional, presentación.
8.57 Información sobre los programas del ide
9.00 Carrusel
9.30 En el jardin de infancia
10.00 Senderos de luz
10.15 Cosas de mujeres
11.15 Cinco destinos
11.30 La perfecta ama de casa
12.00 La C.V.I.R. TV. informa a la nación.
12.05 Su telenovela „Así es la gloria"
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club femenino
3.00 El studio de Hector Monteverde
3.30 Verbena infantil
4.30 Aventuras de Popeye con Yeyo.
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica
5.30 Tombstone Arizona
6.00 El show de Renny
7.30 El desafio del hombre
8.00 El observador
8.15 La novela „El amor tiene otra cara"
8.30 Esta noche Billo
9.00 La novela „El Dios caido"
9.15 Julian Pacheco
9.30 Aventureros del Mississippi
10.30 Jet noticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 El implacable Dawson
11.30 Wyatt Earp
12.00 Vidas cruzadas
12.30 Informacion sobre los programas de mañana.
12.40 Marcha oficial. Himno Nacional.

De Heer en Mevrouw
Hose en Martina Tromp
geven met blijdschap kennis
der geboorte van hun
dochters
CAROLINE en EVELINE
Te Lago Hospitaal
22 oktober 1962.
Montaña 12.

— No. 6 —

„Aqui tres seman anto?"

Eva a sagudi cabez i a discuti despues tur sobra particularidadnan cune. I e suicldo cu e homber aqui a propone a haci tambe masha impresion riba dje. i tambe demas condicionnan di trabao a agrad'e masha tantu, de la manera cu sin demas vacilacion el a tuma e empleo aqui.

Prome cu el a tuma despedida el a puntra:

„A propos, bo conoce na e firma aqui un tal Sr. Brinkmann, Thomas Brinkmann?"

Su expresion di cara a cambia unbez i el a queda ta mira manera sumiso.

„Esei ta nos chef grandi. Ta paquico bo ta puntra esei? Bo conoce anto?"

„MI ta puntra esei pa puro curiosidad", el a responde ligeramente. „M'a tende nan menta e nomber aqui en relacion cu e firma. Pero mi no sa precisamente ta queda e senjor aqui ta en realidad."

Eva a lanta para i a bai cu un sintimentu di felicidad, un sintimentu di a caba di presta algu particular. Na prome luga cu el a yega riba razgo di Thomas Brinkmann i pa di dos lo e por salba su mama en lo futuro foi esaqui su preocupacionnan financiera.

Yegando cas el a conta na su mama lo siguiente:

„Machi, foi dia 1 di otro luna mi ta bai traha den un firma masha grandi. Lastima cu esei ta te na Darmstadt, pero e servicio ta cuminza pa 8.30. De la manera cu mi mester sali cas mas tempran cu custumber."

Sra. Bendix tabata sobrefeliz i jen di alegria el a braza su yiu muhe, ora cu el a caba di tende demas particularidadnan dje trabao.

„Mi yiu, qui un felicidad. E ta 'sina bunita cu e ta casi increible. Solamente mi ta spera awor numa cu lo bo slaag pa bo examen final."

„Pero mama! Esei ta un cos mas cla cu di dia. Ultimo temponan m'a studia masha tantu. Mi a percura pa mi mama por goza di capacidad di su yiu muhe i e honor ci bo ta merece......"

Ora cu e mama a puntre pa nomber dje firma, Eva a saca curpa p'e.

„E ta un industria quimico", el a bise solamente. I cu esaqui su mama a queda satisfecho. E tabata sintie mucho feliz pa e informa na demas particularidadnan.

* * *

Eva a pasa su examen en realidad cu masha bon exito. Hasta el a slaag cu distincion mes. Awor e tabatin chens di a sosega un seman mas prome cu e tuma e prome paso den bida di realidad. Tur dia e tabata drumi den su traje di banjo den veranda pa su color bira bruin.

Tramerdia Louisa a bin hacie un bishita. I ora cu e mama no tabata den cercania e mucha muhe a informa unbez:

„Bo por a tende algu dje Brinkmann? Mi ta quima practicamente di curiosidad."

„Solamente m'a hanja sa cu e ta patron dje Liebig-Werken. I esei mi a conta bo caba. Foi despues di mi entrevista cu e chef di personal mi no a bai Darmstadt mas i ta claro cu mi no por a tende nada mas tampoco."

Awor Sra. Eva a aparece riba e veranda, treciendo kuki i koffie pa e mucha muhenan. Anto anima el a bisa:

„Com bo ta hanja e suerte di Eva? Sin mucho mas el a hanja un emp'eo bon?"

„Casi mi ta envidie pa e suerte ci", Louisa a responde. „Solamente lo mi no a prefera di a bai Darmstadt tur dia bini back. Esei mi ta hanja un poco cansable."

„Wel si, pero druifinan no ta crece bin cai den nos boca". Eva a responde tranquilo. „Si bo quier come nan, bo mester piki nan prome."

Ora cu su mama a bai den kamber trobe, el a agrega acerca:

„Bo sa mucho bon ta paquico mi ta haci esei. Mi tampoco no ta hanja esei agradable di mester haci e viaje dos bez."

Mientras nan tabata klets asina, Erwin a bini cas foi trabao. Ora cu Louisa a mir'e, el a coloriza. A socede cu ultimo temponan asina cu e mira Erwin e tabata coloriza. I esei tabata un prueba cu e no tabata enteramente indiferente p'e. Pasobra e no tabata haci esei pa otro hombernan.

Erwin a sunchi su ruman muhe na su cara como custumber di foi su hubentud. I Eva tambe tabata larga su ruman sunchie, pasobra nan tabata stima otro masha.

„Naturalmente cu abo no ta hanja ningun", Erwin a tenta Louisa, quende a queda ta mir'e sonjolento. Ma e tabatin gana di a responde Erwin...... pero e no tabata risca baci esei. El a baha su wowonan i na silencio e tabata consumi pa su reaccion nulo.

„Awe nochi tin un bunita pelicula den Park-Bioscoop. Mi quier a combida boso dos pa bam aya. Quico boso ta pensa?" Erwin a informa.

„Gracias, mi amable ruman," Eva a responde. „Pero cerca mi awe bo no tin suerte. Mi ta sinti masha cansa. Mientras Louisa absolutamente lo no ta malcontentu si bo quier bai cune. Ademas mi ta supone cu lo bo no tin nada contra di bai sin mi compania cu bo intima amiga."

„Manera bo ta desea," el a responde cu calmo. „Mi n' por haci nada otro sino combida bo."

„Anto mi tambe lo mester distancia mi", Louisa a observa reserva. Pero unbez Eva a interrumpie.

„Mi sa cu esei n' ta nada otro sino un rol di Erwin, pasobra e no por a combida bo sol sin invita mi. Pero e intencion tabata pa bo cune bai. N' t'asina, mi bon ruman?"

„Mi n' ta mira paquico mi mester ganja. Bo mes tambe sa cuantu mi ta interesa pa bo [illegible]"

DICK TRACY

1. Tur hende a bisa cu e tabata un sacu cu stro pa cabai. Ningun hende no a bin buskele. 2. E ta riba nos propiedad, e ta den nos cura. Ami a hanje 3. Ami a discubric. Mi tin derecho riba dje. Ta mi secreto e ta. 4. Ta mi placa di webunan e ta.









RIP KIRBY

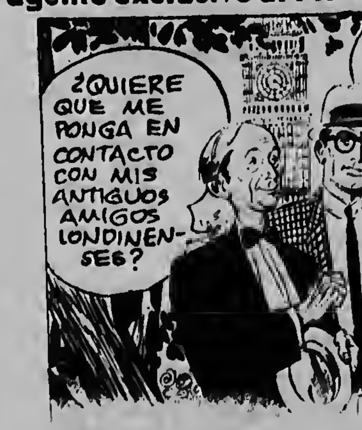
1. „Bo kier pa mi pone mi ...s den contacto cu mi amigonan bicuw na Londen?" „Si, Desmond. Algun por sabi na unda Ross Kenton ta." 2. „E mehor manera di buscanan ta, di laganan hanjami."

















LAGO tabata tin 20 INDJAN ariba „payroll"

Paca hamber ta bai far di Lago cu un periodo di trabao casi af mas cu 40 anja. Tabatin algun, y awor nos tin un mas. William L. Ewart a bai cu pensioen na cuminzamenta di e luna aki, y el a hiba recuerda di experiencia y canacirnan cu el a hanja den curso di su cuarenta anja di trabao cu Lago. Su cursa di trabao ta cubri e bida henter di Lago su refineria — su cuminzamentu, anjanan di construccion, y su progreso na un planta di fama mundial.

Promer cu e stop di traha dia 1 di october. Ewart a cai sinta y el a repasa e anjanan anterior cu el a traha aki. Juni 16, 1928, un tankero a trece Sr. Ewart na Aruba. Pero esey no tabata su promer introduccion na e construccion na progreso riba costa di San Nicolas. E introduccion ey a tuma lugar sin e por a mira e lugar mes, esta riba un mapa den oficina na New York di Standard Oil Company of Indiana, donjo di Lago te na anja 1932. E mapa tabata mustra proposicion pa un powerhouse, shete still chikitu, pumphouse pa petroleo crudo, un planta di acido, cuminzamentu pa construccion di cas y tambe un hospital. Sr. Ewart tabata encarga cu electrificacion di e projeto.

E encargo delanti di djé tabata algu similar cu esun cu el a completa na 1925 na refineria di Baltimore, estado Maryland. Tambe e tabata frentando e encargo di haci pedido pa aparatonan electrico necesario. dirigi su embarcacion pa Aruba, y despues e mes lo sigi pa Aruba pa eynan percura pa su instalacion na lugar di su destino.

Un punto di interes den e desarollo di projecto di San Nicolas a bini na cla den Sr. Ewart su relacion cu Pan-American Petroleum Company di California. E compania aki tabata su patron original. E refineria na Baltimore cual el a electrifica tabata propedad di Pan Am di California

E plan riba cual el mester a traha na New York a worde proponé pa un refineria pa destila crudo di Venezuela na un lugar jama Carteret den estado New Jersey. Pero a resulta cu Standard di Indiana a cumpra e compania di California y a cambia su plan y a dicidi di traha un refineria den territorio di laman Caribe. Aruba a keda scohi como e lugar adecuado, y Bill a keda pega cu e plan y a compania e plan na su lugar di destinacion cual a cambia basta hopi.

Lago cu 200 employee

Na jegada di sr. Ewart na Aruba tabatin poco cos aki cu por a sugeri un refineria. Tabatin 200 bomber na trabao den e becindario, ocupa cu preparacion di haf pa desarollo di e refineria. E promer nombernan riba lista di empleado tabata Capt. Robert Rodger, Fred Penny y Ralph Watson. Capt. Rodger tabata biba den un cas banda di e actual napthenic acid still.

Sr. Penny y sr. Watson tabata biba den un cas di palu, cu ainda ta existi riba e caminda cu ta pasa tras di warda di polis na San Nicolas. Sr. Ewart a worde hospeda huntu cu otro foreign staff den lugar cu awendia nan ta recorda bao di nomber di „cura di carne", y e casnan ey tabata caminda actualmente e vacuum still ta para. Despues nan a muda pa un lugar traha caminda awor e planta pa fracciona naptha a keda construi. E empleadonan aki tabata come den e cas den e cura — conoci tur caminda bao di nomber Casa Blanca — cu tabata para caminda actualmente e parti pabao di Main Shops ta keda.

Nan cuminda

Nan cuminda tabata jega aki cu tankero, y tambe awa pa nan bebe. Tankeronan cu tabata traca na San Nicolas ta pomp parti di nan awa dushi pa tera.

Awa pa banja y pa boilernan tabata di algun poz cu a worde coba den becindario. Mulina di bientu tabata pomp e awa, y cada poz tabatin un mulina cu wiel di diez pia banchu. Scarcidad di awa tabata haci necesario control estricto riba mulina di bientu. Solamente algun di nan tabata drey durante cierto ora.

Tabatin poco caminda y masha poco construccion na San Nicolas.

Tur negoshi y lugar di biba cu tabata existi na 1928 tabata banda di e porta di planta di acido, cu hopi anja largu tabata porta principal di Lago. Aruba Trading Company tabatin un negoshi chikitu, un di e promernan, net banda di porta di planta di acido. E lugar caminda actualmente e pacus di Aruba Trading ta para tabatin un sabana grandi di piedra y cadushi, y nada mas. Sr. Ewart ta corda cu compania tabatin tres auto di persona. „Pero e auto mas memorable tabata esun di Fred Penny y Ralph Watson. Tabata un Ford model T sin capa, sin tapadera pa su motor, y realmente masha poco di motor mes. E tabata lora mas cu e tabata corc."

Nos por a mira com sr. Ewart tabata goza e recuerdo ey. Banda di 1935 tabatin mas cu mil auto na Aruba. Sr. Ewart tabatin un, y su number tabata 899. Majoria di empleadonan tabata cana bai trabao, of riba buricu. Basta tempu a pasa promer cu asina tantu empleado di Lago por a bira donjo di un auto.

Tempu di jegada di Sr. Ewart e concesion mes tabatin un dock den forma di T, algun tanki pa zeta, pomp di stoom y diezcuater boiler pa produci e stoom necesario. Un di e pompnan ainda ta na servicio pa pomp bom di tanki. Y naturalmente tabatin tambe loke a keda di mina di guano. Riel di trein tabata corre di baf pa lugar caminda awendia hospital ta, y un otro linja di riel tabata bai di mina pa porta number 6.

Indiannan

Mirando atras riba e anjanan cu a pasa sr. Ewart a duna detaje di binti empleado cu tabata tres luna riba payroll di Lago, y cu sin duda tabata empleadonan di mas particular cu Lago tabatin nunca anterior. Tabata biuti Indjan Colombiano, cu nan a trece Aruba pa juda coba fundeshi pa Puwerhouse No. 1. Nan a jega den un balandra cu tres muher di nan mes tribu. E baiandra a traca na Playa y e Indjannan mes ora a plama lur ariba Aruba. Nan a bai busca nan y a duna nan lugar di biba banda di e lugar caminda awor Wholesale Commissary ta.

Naturalmente ningun di e Indjannan por a papia un palabra di ingles, pero e problema di combersacion tabata pló pasobra solamente un di nan por a papia spanjo. Esey tabata nan hefe. Pa duna e Indjannan instruccion pa trabao, nan supervisor cu ta papia ingles mester a duna e respondi na un trahador cu tabata comprende ingles. Esey ta traduci e instruccionnan pa e hefe Indjan, y na su turno e hefe ta duna orden na su hendenan lenga nativo. Sr. Ewart a para un momento pensando en asunbro com, maske ta trinta y cuater anja pasa, y di cual forma e instruccionnan ey tabata jega na trabadornan. E hefe Indjan semper tabata disponibel pa pasa instruccion, pa simpel motibu cu e mes nunca tabata traha. Nunca e no a hiza ni sikiera un dede pa haci trabao. E tabata sinta na rand di e buracu cu nan tabata coba, mirando com e otro hendenan tabata traha.

E Indjannan tabata presenta na trabao un tras di otro. Nan tabata camna for di nan cas pa trabao un tras di otro. E hefe na cabez. E otronan tabata sigi su tras segun edad.

Na un momentu durante nan estadia di tres luna sr. Ewart y su ayudantenan a sinja e Indjannan com ta usa mashin pa coba buraco pa poste, y com ta pone e postenan haltu na lugar pa carga waya di corriente. E trabao aki e Indjannan a goza masha hopi mes, y, segun sr. Ewart ta conta nos, a bira masha dificil pa pone haci sikiera mitar di nan trabao ora anochi ta sera.

Pero un problema di marca major a bini ora nu tabatin mester di mas poste. Sr. Ewart y su ayudantenan no por a convence e Indjannan cu no tabatin mester di mas poste. Nan no por a acepta esey. Nan tabata goza ponementu di poste asina tantu y no tabata interesa nan henteramente si sr. Ewart tabatin mester di mas poste of no. Porfin algun foreign staff a convence e hefe di Indjannan cu no tabatin mester di mas poste, y e na su turno a convence su compatriotanan, cu nan mester a bolbe bek na trabao cobando pa powerhouse.

Sin ningun aviso anterior, ciertu dia e Hefe a parce dilanti di super-intendent di construccion y a pidi sueldo di su hombernan. Tras di dje, un tras di otro, tabata tur e Indjannan y nan tres muher. Nan a ricibi aviso — ningun hende sabi ta com — cu tempu a jega pa nan bai bek Colombia y bai traha riba nan hacienda trobe. E hefe a ricibi tur e placa y nan a bai sin bolbe nunca mas.

Trahadornan di Compania a traha e promer misa catolico na San Nicolas. Sr. Ewart y su trahadornan a pone waya di luz pa hiba corriente na e misa di palu. Dia cu nan a traha e misa nobo, nan a trahe rond di e edificio original. Ora construccion a caba nan a tira e edificio original abao.

Manera tur e otro empleadonan di tempu bieu, sr. Ewart sabi hopi cachito. Ta personanan manera sr. Ewart por tene den nan memoria y conta nos y yuda nos nota algu di Lago su pasado. Tin hopi punto di interes den sr. Ewart su carera largu, y cual di su memorianan ta mas importante of mas spectacular ta dificil pa sr. Ewart mes huzga awor aki.

Un aspecto cu ta proba eu tempunan ta cambia sr. Ewart a pidi nos nota, no relaciona cu su mes pero cu Aruba. Sr. Ewart a bisa nos: „Desarollo di comunidad di San Nicolas, crecementu di Aruba, progreso di Aruba, y manera a worde establecí aki e mehor nivel di bida den territorio di Caribe — tur esaki na asociacion cu Lago — ta un ehempel clasico com empresa particular por contribui pa mehora un pais.

(ARUBA ESSO NEWS)

Persecucion religioso na CUBA

Parti III

Despues di juli 1959 e atakenan riba Iglesia tabata existi di cas chikita manera; un editorial de bez en cuando, algun referencia di comentaristanan di radio y television; y e indiferencia di Castro pa e clero . . . cos chikita cu no a haci nada pa pa tranquilisa e miedu di e clero. Talbez e mas cinico accion di Castro tabata pa pone e Monsignor Perez Serantes di Santiago de Cuba warda oranan largu den su oficina, pe despues ricibiele pa un ratu y despedi di dje.

Pa comprende e insolencia i maldad di e accion aki, mester comprende cu e mesun Monsignor Perez Serantes aki a scapa e bida di Fidel Castro na Juli 1953 ora cu esaki a worde cogi preso den un atake riba e barancanan di Moncada na Santiago de Cuba, riba dia 26 di e luna ei. E Arzobispo a argumenta oranan largu cu Batista kende a hala e sentencia di morto pa Castro aden.

Cos a bira mas malu ora cu e lidernan di obrero Catolico a worde elimina pa bira lider di unionnan na un congreso di unionnan di obrero teni na Havana; i elementonan comunista i pro comunista a hanja control riba e congreso cu ayudo i asistencia di e gobierno.

Awor e tempu a jega pa mira si e pueblo di Cuba a keda fiel na Misa. E inseguridad, e duda, e miedu di clero a pone pa nan tene un congreso National Catolico na Havana riba November 28 i 29 di anja 1959.

Misa a tuma precausion pa mustra riba e caracter non-politico di e congreso, declarando cu e asunto lo ta di caracter estrictamente religioso.

E comunistanan no tabata convenci: nan a kere cu henter e asunto tabata un complot politico di e Catoliconan contra di e gobierno i a sigi declara esaki den e prensa, radio i television.

E organo oficial di gobierno „Revolucion" a grita su desaprobacion den su editorialnan: E corant comunista „Hoy" a jama e congreso un conspiracion diabolico; i nan a trata deliberadamente pa intimida e fielnan, i spanta nan pa e procesion grandioso cu a worde planea pa dia 28 di November. 1959

E reunion enorme cu a tuma luga e anochi ei Iglesia no a spera i a sirbi pa confirma tur e miedu di e comunistanan. Casi 1 millon di hende di tur skina di Cuba a reuni riba e Plaza Civil di Havana cu milles di flambe'u sendi. E demonstracion di fe a bira mas imposante door di un awacero fini cu a cuminsa cai i pone e hendenan tembla di friu. Ningun hende a move of bai su cas. Nan a keda pa scucha misa i e palabra di e Iglesia.

E Congreso Nacional Catolico tabata un golpi duro pa e comunistanan i un desaprobacion publico di e doctrinanan comunista cu e gobierno tabata predica. Un millon di voz tabata grita „Cuba, si; Comunismo, no".



Tambe nan a grita „Justicia social, si: Comunismo, no". E grito aki a worde tende den henter e isla; i a sirbi pa pone e lidernan comunista di e gobierno provisional rabia di berdad.

Tabata e fuerza Catolico de mostra door di e Congreso cu a convenci e comunistanan cu Iglesia mester a bai: cu e mester a worde destrui completamente. I asina e conquista, cuidadosamente planea door di e comunistanan mester a sigi e plan traha pa e advisornan Ruso.

Castro bon rabia a lansa un atake vicioso riba e congreso, declarando cu e tabata un maniobra politico contra e gobierno. Guevara cu ta mas calculador a keda ketu como e tabatin miedu cu e prome ministro lo spanta e fielnan i cu nan lo bai contra di e gobierno, na un ora cu e consolidacion total no a worde efectua ainda door di e comunistanan.

E lidernan di e tirania a dicidi pa cuminsa un campanja di insultonan contra e bierargia eclesiastica, e clero, papa, i tur declaracionnan Catolico anti-comunista.

Na December 1959 Castro a gara un oportunidad ora cu e Obisponan Ramon O'Farrill, Eduardo Aguirre, Maximiliano Perez a pidi asylo despues di a worde avisa cu nan lo arresta nan. Describiendo e tres obisponan riba television Castro a hanja oportunidad pa jama nan „Samuronan humano"; i a aplica e nombernan „Judas" i Herod" pa reverendo O'Farrill, kende a bringa contra e dictadura di Batista, cu e mes un forza cu e tabata opone e comunistanan di Castro awor.

Na fin di anja 1959 nan a cambia nan tacticanan contra di Iglesia.

E plan di accion di e comunistanan awor tabata trata di crea diferencia entre e clero. E campanja studia di calumnia i separacion a cuminsa cu un venganza.

Queho di Cuba cerca Conseho di Seguridad

NEW YORK, 24 oct. — Ajera Cuba a entrega un queho serea e conseho di seguridad di Nacionnan Uni contra e bloqueda naval unilateral di Merca, cu president Kennedy a anuncia. Algun ora prome cu Cuba a entrega su queho, Merca a pidi pa actuacion di e conseho di seguridad.

Dr. Mario Garcia-Inchaustegui, e delegado permanente di Cuba na Nacionnan Uni a pidi e conseho di seguridad, pa tuma e contra-acusacionnan di Cuba den tratamentu di un carta cu el a dirigi na Valerian Zorin, e delegado Ruso quende e luna aqui ta president di e consebo di seguridad.

E texto di e carta Cubano, e ta scribí na Spanjo, no a worde publica inmediatamente.

Evacuacion di famianan mericano for di base na Cuba

E prome dos avionnan cu famianan di militarnan Cubano y personal civil Mericano na e base Guantanamo na Cuba, a yega Norfolk antajera nochi. Asina nan a participa na Norfolk, estado Virginia.

Ta trata di 321 miembro di e personal civil y famianan di e personal na e base Guantanamo. Nan a hiba nan cu avion na e base aerea Little Creek na Virginia. Na Norfolk nan ta di opinion cu e otro evacuadonan di e base Guantanamo ta worde transporta actualmente pa otro basenan na e costa zuid oost di Merca.

E basenan di raket na Cuba

E basenan nobo di raket na Cuba ta consisti di dos tipo di instalacionnan. Diferente di nan ta adecua pa un distancia di mas di mil milla maritimo, equipa cu cabeznan atomico.

Cada un di e raketnan aqui por cai na Washington, Canal di Panama, Cape Canaveral, Ciudad Mexico, of cualquier otro ciudad den parti zuid-oost di Merca, America Central y e territorio di Caribe.

Otro basenan, cu ainda no ta cla, parce ta destina pa raketnan cu por alcanza dos biaha mas aleu cu esnan menciona ariba. E ultimo raketnan por alcanza mayoria di e ciudadnan grandi riba hemisferio occidental, tantu e Lago di Hudson na Canada, como capital di Peru, Lima.

Ademas nan ta desempaqueta avionnan di bombardeo cu propulsion di jet y cu por transporta armanan nuclear. Na Cuba nan ta bolbe monta e avionnan aqui, mientras cu nan ta prepara basenan aerea.

Mobilisacion completo na Cuba

Radio Havana a anuncia un mobilisacion completo na Cuba. E medida aqui a worde tuma en relacion cu e noticia for di Merca, asina radio Havana a bisa den un transmision cu nan a ricibi for di Key West.

E comando pa mobilisacion a worde proclama pa premier Fidel Castro.

„Nos unidadnan di combate ta pone nan mes rapidamente na posicion di bringa".

Radio Havana ta anuncia ademas, cu Castro mas den dia lo dirigi un discurso na Pueblo Cubano. „Premier Castro lo haci declaracionnan importante". Nan no a anuncia e ora exacto di e discurso.

Hopi cien mil solda tabata mobilisa den kestion di algun ora. Radionan di Cuba mester queda disponible, tambe den oranan di marduga.

Aeropuerto di Havana sera pa aviacion civil

Gobierno di Cuba a laga e companianan di aviacion K.L.M. y Pan American Airways sa, cu aeropuerto di Havana ta sera pa aviacion civil.

En conecion cu esaqui e dos companianan a suspende nan vuelonan pa Havana. Normalmente K.L.M. ta bula dos biaha pa siman riba Havana, mientras cu Panam tabatin un comunicacion di dos biaha pa dia cu e capital Cubano.

AVISO DI MARINA MERICANO

WASHINGTON, 25 oct. — Ayera mainta marina Mericano a avisa bapornan di carga y pasabero, cu cierto territorionan rond di Cuba por bira peligroso despues cu e bloqueda a drenta na vigor ayera mainta mitar di diez ora Antillano.

Nan a conseha pa evita e anchanan entre Cuba y Haiti, Florida y Cuba y Canal di Yucatan na Mexico y usa e pasashi entre Puerto Rico y Republica Dominicana.



Esaki ta dos portret dje demonstracionnan masal cu a tuma luga diadomingo na Brussel. Ariba e contra-demostrantenan a para den fila na kantu di camina y a duna e saludo fascista na e multitud cu tabata pasando. Abao: Durante un colision na camina e contra-demonstrantenan a baha e „Vlaamse Leeuw". Ya tin un dje banderanan aqui riba caja caba.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



Awe tambe relacionnan cu superiornan of relacionnan interesante por ta bao di presion.

TAURUS
21 April — 20 Mei



No conta cu mucho cos bao di aspectonan dje dia aqui den asunto di ayudo of trabao di otronan.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Cooperadornan i superiornan ta para bao di influencia di un aspecto menos favorable.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Constelacion planetaria ta avisa contra un tratamiento robez i descuido den asuntonan financiero.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Sea activo den tur cos, pero no larga munstra mucho bo autoridad. Nan por envidia bo.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Despues di merdia ta resta un bon tempo pa aclaracion di malentendimientonan.

LIBRA
23 September — 22 October



Por existi contrariedadnan skepi di opinion ora cu bo no demonstra bo mes mas benevolo.

SCORPIO
23 October — 22 November



E dia di awe por bira masha druk cu masha trabao of obligacionnan. Bo tin bon intuicion.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Queda bo semper mas atras i mira com asuntonan ta desarolla i quico otronan tin di bisa.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Bo no por permiti bo na tuma ningun risico ora cu ta asunto di financia of propiedadnan.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Por presenta conflicto den cierto deseo of anhelonan. Cuidao pa bo no envolve den trobbel.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



E dianan di awe por trece algun problemanan cune ora cu bo a dispidi na mal manera bo finaneia.

NAVEGASION BRITANICO NA CUBA

Den circulonan Ingles di gobierno nan a bisa, cu bapornan Ingles, cu ta nabega na Cuba, mester sometenan na e control di bapornan Mericano di guerra. Ministerio Britanico di transporte lo duna e astilleronan Ingles indicacionnan. Nan a bisa tambe, cu bapornan aki no ta transporta arma.

Nan a bisa cu e discurso di president Kennedy y anuncionan tocante presencia di armanan Ruso na Cuba, pa finesnan ofensivo, a crea na Cuba un situacion nobo y a conduci, cu e gobierno Ingles lo bolbe restablece su punto di hista tocante un boycot di comercio cu Cuba.

BUCHI ROBEZ

